AN I - N. 37 - UDIN 10 DI NOVEMBAR 1946 Spedizion in abonament postâl - G. II. UN SFUEI 12 FRANCS

Patrie dal Friûl

SFUEJ SETEMANAL INDIPENDENT

DIREZION E AMINISTRAZION: UDIN - BORC DI PRAMPAR, 10 - TELEFON N. 618 Abonament: par un an 600 fr.; par sis mês 300

L'UNITÂT in pericul

'O sin ancje nô persuadûz che l'unitât taliane 'e sedi une vore in pericul; anzit 'e je bielzà disnizzade e ìade in scrassigne. Ma no par colpe des « tendenzis centrifughis » dai autonomisc' o dai federalisc'; e no l'unitât teritoriâl — ch'al sares il mancul — ma l'unitât morâl, l'unitât dai spirz, dai sfuarz, dal lavôr custrutîf, l'unitât dai proposiz e dai intindimenz, l'unitât da l'atività̂t pulitiche e de vite publiche. Ê propri par cause dai partiz.

Parcèche i talians no san jessi umin di part; no san sostignî e difindi une ideologje e un programe cun chel spirt di inteligenze, di toleranze e di comprension ch'al permet di vivi e di lavorâ insieme ancje se si la pense diferent. Il talian al è simpri ecessîf, al è fazilmentri fanatic: quanchè al à dât il so non a un partit, duc' chei che lu àn dât a un altri 'e son farabùz, carognis, sfrutadôrs, 'e son nimîs che bisugnares picjâu, sbudjelâu, squartâu, parâu a fruzzons; dut ce che disin i aversaris pulitics 'e je bausie, calunie, montadure, dut ce che fasin 'e je une trapule, un imbroi, une sporcjarie, une disonestât. Par un comunist talian ogni liberâl al è une sanguete de puare int, un lari dai sudôrs e dal sanc proletari, un reazionari, un fassist; par un liberâl talian ogni socialist o comunist al è un puzzefodie, un soversîf, un delinquent, un prepotent, un fassist in cjamese rosse; per un democristian ogni liberâl al è un viziôs, un ramolît ch'al stracse i bez tal lusso, tal mangjâ, tai divertimenz, cence un fregul di cûr e di caritât pal puar, un gjerarche fassist, e ogni comunist un cjochele, un blestemadôr, un nimî di Dio, de religjon e de famèe e un squadrist fassist. E cussì qualunque iniziative ancje la plui oneste, la plui utile, la pui benefiche e inteligjente, se al è un altri partît a cjapâle, si fâs di dut par boicotâle, par fâle lâ strucje.

Cussì la democrazie in Italie no je la risultant di diviarsis fuarzis di retis 'e ricostruzion, al risanament, al ordin, al progres e a l'elevazion des classis plui disagiadis, ma 'e je l'equilibri instabil di tantis ditaturis in potenze, che si sbûrtin une cu l'altre, cirint ognidune di butâ jù dutis chês altris par deventâ parone espotiche de situazion e dopo sbrocâsi, svindicâsi e sistemâ lis cjosis a so mût e secont il so interes.

Cussì 'e cjape di miez fintremai la concuardie e la pâs de famèe, parcèche intor di chê stesse taule si sèntin a mangjâ la mignestre paris, fis, fradis e sûrs che partégnin a partiz diferenz e ancje lì 'e puartin il lôr spirt d'intoleranze e di fanatismo; e se s'impie un fregul di discussion pulitiche, magari 'e svòlin i plaz è lis possadis.

Cussì il guviâr nol fâs nuje, i cumons no cumbinin nuje, lis organizazions no otegnin nissun risultât.

E, par vignî al struc, 'o volevin dî che ancje culì in Friûl, cumò, l'idèe da l'autonomie, che quasi duc' la varessin tal cûr 'e cjate oposizion di tantis bandis, parcè che al è stât un partit, il democratic cristian, a puartâle e propugnâle, e i seguàz di altris ideologjis no vadin a pensâ se je juste e buine, ma 'e àn pôre che vadi drete e che segni un suces pe democrazie cristiane; e alore si fàsin in quatri par dâj cuintri, par strucjâle, par mandâle a mont. Magari in nòn da l'Union! Nancje une ploe di napoleons d'aur no oressin viodile se vignîs par opare di un partît contrari: in nòn de democrazie e dai diriz dal lavoradôr. Nancje la midisine che uarìs duc', i nui no si la azetares se a scuviarzile al fos un miedi di un altri partît: dut par solevâ la miserie dal popul.

E dopo 'e bùtin la lagrime su l'unitât teritoriâl compromitude dai autonomisc'!

Une notizie sensazionâl

Gurizze o Triest?

Al ultin moment 'o vignin a savê che il Maresiâl Tito al vares proponût al on. Togliatti il barat di Triest cun Gurizze, che vares di passâ 'e Jugoslavie. Tratansi di une notizie masse frescje e no ancjemò avonde clare e circostanziade, indulà ch'a nol è pussibil misurâ ce puartade che à, no si permetin di fâ cjacaris che podaressin jessi malmaduris e fûr di square. Par intant la cjòse no à carater di propueste uficiâl: ai organos responsàbij e, di miez, dongje l'interes des dos nazions cunfinantis, 'e son altris fatôrs e elemenz che dal sigûr 'e jentraran in zûc. Ch'al sedi un tir avonde abil, tant de bande dal guviâr di Tito come de bande dal capo comunist talian nus pâr fûr di discussion.

Pal moment, in coerenze a chel ch'o vin simpri scrit e ai intindimenz dal nestri sfuej, e in atese che la quistion si disvaluzzi, 'o podin nome ricuardâ che Gurizze 'e fâs part de Patrie dal Friûl e Triest no.

BEOZIE!

La Beozie, nus àn insegnât a scuele, 'e je una region de Grecie centrâl, dongje da l'Atiche.

La storie, la mitologie e l'art l'àn fate deventâ luminose a traviars dai timps. Il Parnâs, il Citeron e l'Elicone j stan intôr come une difese di bielezze e di puisie. Tive, l'antighe Tebe gloriose, cu lis masèriis dal palaz di Cadmo, cun dutis lis memòriis epichis de uere dai Siet Rès, cul ricuart di Eteocle e Polinice, di Edipo e di Antigone e dai ziladins muarz insieme cui spartans a lis Termopilis, j splent tal miez. Tanagre cu la squisitezze des sôs statuis 'e je un simbul dal gust, dal spirt e de finezze di dute l'Elade, une testemoneanze de grazie des feminis di Beozie, che passavin pes plui bielis feminis de Grecie. Orcòmeno, superlativamentri ristocratiche, distirade a durmî, dopo quatrimil agns di vite, su la rive dal lât di Copaide, dongje lis bocjs dal Cefiso, 'e conserve ancjemò lis relìquis dal Tesaur di Minyas e s'insumie des sôs maravee̊sis garis di puisie e di musiche — 'e cjantavin Mirti e Corine! — che une volte 'e clamavin dongje dute la Grecie... Platèe 'e vai i siei muarz di Maratone e chei des altris zitâz restâz sul so teren in chel combatiment ch'al puerle il so non. Il ricuart di Epaminonde ch'al parà fûr de Beozie la prepotenze crude dai spartans e ch'al puartà il so païs al plui alt pont di grandezze e sflandôr, al vîf ancjemò tra i cjamps e i ulivârs di cheste tiare, patrie di Esiodo e di Pindaro, patrie di dios!

Al po' stâj che dutis chestis robis no lis savès chel avocat scjaldinôs che su la " Libertà " di sabide, 2 di novembar, al à scrit che " Patrie dal Friûl " 'e presente la Furlanie cume une gnove Beozie. Nus à fat un compliment propri fin e inteligjent: ma no j al vin a grât, parcèche nus al à fat cence savê, crodint — biât lui! — di fânus une ofese atrocissime. Al ven a stâj che culì no si è stâz nudrîz cu la batude o cul brût di verzis dai « luoghi comuni » cjârs ai gazetîrs, o che polemizant cu la " Patrie " al larès ben pensât un fregul a ce che si dis.

Siorî, dabon, ch'al viodi, une gnove Beozie, ch'al ûl dî « pizzul païs »: un cjantonut che nus sta propri tal cûr, plen di une sô puisie cjantade da bielis fantatis, di une sô storie che à tantis pagjnis glorìosis, di un so custum e di une sô serietât che no si lasse sgrifâ des balis di nissun; un cjantonut bagnât dal sanc di mil batajs, vegliât des sôs monz e lenzût dal so mâr, ligriât des sos cjantis e dal sunsûr dal so lavôr; e ingomeât nome dal rifudum che altris païs j strùcjn daprûf, profitansi de sô ospitalitât.

E se qualchidun si ten malapajât di cheste Beozie, ch'al s'invii pal trois e nus fasarà un plasê: di là dai cunfins de Beozie al è l'Epiro, la Tessalie anticjamare dai Balcans salvadis... Che si comudi!

PAR INTINDISI!

QUATRI OBIEZIONS E QUATRI RISPUESTIS

Su pes colonis dai gjornai, indulà che tanc' di lôr 'e vadin a dishotonâsi il gjilè cuintri dal moviment autonomistic, si scugne pierdâ in sot par scuviarzi, daûr des cjacaris o des insolenzis, un fregul di resonament pusitîf. E 'o scugnin propit ricognossi che fintremai cumò, no vin mai podût implantâ cun tun contraditôr une polemiche inteligiente, oneste e resonade, parcè che si vin sintût sberlâ cuintri personis che san ronâ, ma no resonâ.

Lis obiezions che plui dispes nus vegnin fatis, o che nàssin di chel incurabil madron nazionalist e militarist che di un secul in ca nus à velenade la vite, o che vegnin fûr des cavernis di une scjatule craniche indulà che Diogene cul so feralut nol cjatares che quatri sepis di cèce.

L'unitât nazionâl

— Lis autonomiis — nus disin — 'e rompin chê unitât nazionâl che ai nestris viej 'e à costât tant sanc e tantis faturis. — Veramentri i nestris nonos furlans che àn patît pal amôr da l'Unitât si ju conte sui dêz. Ancje chei che si son batûz pa l'Indipendenze, no son mai stâz contenz dal acentrament burocratic ch'al è capitât insieme cun jê. E vê, dopo che scopule ch'o vin cjapade parvie da l'Italie une e indivisibil, cui cunfins sguarniz, cun tun esercit di parade, cu lis armis dal corantevot, cu lis mans leadis lavie daûr, a ce puedie siarvi l'unitât come «presupposto» da l'Indipendenze? O vino intenzion di tornâ, zito zito, di scuinzâ a remenâsi par discjadenâ un'altre uere imperialistiche? Pure int! Lassait mai chês matetâz ai gjenerai in licenze ilimitade! Tra il 1848 e 1948 al è juste un secul: cent agns, trentesimil sis-cent e setantecine dis, calculant lis anadis bisestis.

L'interes dal proletariât

— Lis autonomiis 'e son cuintri l'interes dal proletariât, parcèche l'ecunumie regjonâl 'e suje lis risorsis de vite dal lavoradôr: socjalisc' e comunisc' 'e devin combati pa l'unitât nazionâl.

Cjalait po': e noaltris 'o crodevin che URSS al olès di *Union di Republichis* Socialistis Sovietichis e che la Jugoslavie 'e fos une Republiche *federative!* Magari nol sarà nancje vêr, ma chei che j crôdin no varessino di jessi federalisc' e no unitaris?

Lis intesis internazionâls

— Lis autonomiis 'e vadin cuintri lis aspirazions e lis necessitâz cosmopolitichis de vite di uê: bisugne ciri gnovis formis di convivenze internazionâl, preparâ la strade ai organismos pulitics continentai, e no rompi ancje l'unitât nazionâl e siarâsi tal scùs di un isolament cjampanilistic. — Ma 'e son propit lis grandis unitâz nazionâls chês che imberdèin e che fasin deventâ impussibil qualunque intêse internazionâl; al è il militarismo e l'imperialismo des nazions unitaris ch'al à creadis lis barieris di odio e di bajonetis fra un stât e chel altri; 'e je stade la fan rabiose des unitâz pulitichis che àn il stomi sfondrât, a causâ lis ueris che nus àn fracassadis lis cuestis; e al è il spirt nazionalistic, simpri vîf e velenôs ch'a nol permeterà mai la realizzazion di chestis aspirazions.

Autonomie o autarchie?

— La Furlanie 'e je masse pizzule e masse puare par podê formâ une region di bessole. — Intant fûr che vegnin lis statistichis de nestre produzion e dal nestri cunsum, di chel ch'o din e di chel ch'o cjapin, di chel ch'o mandin fûr e di chel ch'o fasin vignî dentri, di chel ch'o pain di tassis e di chel ch'o gioldin dal guviâr, dai furlans che devin lâ a quistâsi la bocjade pal mont e dai fores'c che in otante agns 'e son jentrâz e si son intanâz in Friûl e ogni zornade ch'al vên dî 'e seguitin a plombâ ca a puartâ vie di man il pan ai nestris lavoradôrs. Fintremai che chestis statistichis no saran fatis, i nestris aversaris 'e puedin tabajâ tant che uelin: 'e tabàin a nâs, 'e tabàin a cês, 'e tabàin a ueit. E po' ancje se fos vere che il Friûl nol baste a mantignîsi di bessôl, cui fevele di autarchie, cui dîs di implantâ la dogane o il dazi sui cunfins de regjon? Ese plui grande dal Friûl la republiche di San Marin o bastial a produsi dut ce che j covente par lui il prinzipât di Monaco? E l'Italie grande, unitarie, acentrade ind'ae avonde di ce che prodûs di bessole? E i cjantons de Svuizzare sono plui grues, àno plui campagnis, dal Friûl? Prime dal '66, al ven a jessi da l'union cu l'Italie, nissun furlan nol veve bisugne di lâ pal mont: dopo, dut tun colp 'e àn scugnût partî a miârs e miârs, grazie a l'unitât, che molzeve culì e che siernave a Rome.

Chì 'e je storie e chês altris 'e son cjacaris.

Argomenz e no insolenzis!

A cause des espressions ofensivis che son stadis stampadis sul N. 253 di « Libertà » (2 di novembar passâ) tal articul intitulât « Sull'Autonomia Regionale Friulana » a firme di Umberto Zanfagnini, la Direzion di « Patrie dal Friûl » si risiarve di presentâ querele par difamazion cuintri dal autôr, se lis peraulis sul cont di chest sfuej no vignaran prontamentri e publicamentri ritiradis.

Cemût che fàsin che' altris

TRIEST CUINTRI NAPULI

A dutis chês aumintis plenis di comprension pai biâz meridionai e foresc' che il nestri sfuej egoist, zotic e cjampanilist al maltrate, 'o consein di dâ une cjalade al *Lavoratore* di Triest di vinars e sabide 1 e 2 di chest mês. Chel po' al è un sfuej avonde zamp e progressist, e al puarte lis protestis dai marinârs triestins che no cjàtin d'imbarcjâsi parcèche i bastimenz triestins « Saturnia » e « Vulcania » 'e son stâz ocupâz di marinârs napoletans cu la prepotenze, cui trucs cu lis matriculis falsificadis. E chês-c' napoletans 'e tegnin dûr parcèche cu la scuse dal siarvizi sui bastimenz 'e lavòrin une vorute di cuintribant e di mercjât neri o parcèche une volte rivâz a New York, 'e cjàtin la fate di disertâ e restâ là vie a onorâ il non dal popul talian cu lis lôr ativitâz speciâls.

Il stes sfuei comunist al ripuarte une mozion dai Sindacâz Unics al G.M.A. parcèche tai Magazins Gjenerai 'e cjàtin puest un grum di fores'c indulà che un altri grum di triestins 'e restin cu lis mans in man e il stomi neit par maucjanze di lavôr. Un'altre proteste dai operaris gurizzans, 'e je riferide, cuintri lis impresis ch'e cjapin a vôre operaris de provincie di Udin, par pajân di mancul e fâju lavorâ plui oris.

Finalmentri si lei une quarte proteste furiose dal Consej di Liberazion di Triest cuintri l'Aministrazion des scuelis, dai Ospedai e da Magazins Gjenerai parcèche 'e fàsin lare a un biel numar di ex fassisc' scjampâz de Zone B, cul non di « esuli giuliani ».

No entrìn in discussion sul merit di chestis protestis, ma 'o domandìn parcèche il Friûl al varès di viarzi i brêz a dute la forestarie di ogni provenienze, quan'che a Gurizze no si uelin viodi furlans de provinzie di Udin, e a Triest e pardut i locai 'e difindin cui dinc' e cu lis ongulis il lôr pagnut. Ce esal il Friûl? Il disgoteplaz di dut il mont?

Tu vâs e tu tornis...

Il paradîs d'Italie

Un campion de tiare balarine ch'al jere, di qualchi an in ca, impiegat a Udin, stuf di sintî a rugnâ cuintri dai meridionai, si jere fat traslocâ in Sicilie.

Avonde galantomp, nomo?

Cheste setemane passade al tornà a compari fresc come une rose, denant dal paron di cjase che j veve prometude une sumute sore che j lassave libar il so quartir. Ma eco che il brâf funzionari j propostà une sume dople par restî so fitual. Parcèche, dissal, lajù no si po vivi.

Al jere passât par Rome, dal solit, infalibil « paisano suo » e dut l'afâr dal trasferiment al jere stât regolât cun tun cuintriòrdin: cussì l'omenut al tornave cassù sul so cadreghin.

Il paron di cjase al cirì di sgonfilu tirant fûr il cantin ch'al vevè fat efiet prime: che a Udin i foresc' 'e son come il fum tai voi. Dibant.

— No soi colpe jo — j disè il funzionari — se il Friûl al è il paradîs d'Italie, l'unic sît che si vîf cun tun fregul di pâs, cu la piel avonde sigure dai brigans, a presiz relativamentri bogns, tra buine int, bon ajar, ambient sopuartabil e pussibilitâz straordenaris pal forest di cjatâ di vore e fâ afârs.

Avonde svelt, nomo?

Ma se cheste 'e je la veritât, gnaniònis, siôr! Ognidun al fâs di dut par saltâ fûr dal purgatori e rivâ sù in paradîs: nome che lassù al è puest e culì, in Friûl, i pues-c' 'e son contâz!

—ooo—

Dedicade a chei di Pordenon

I fîcs e la côce

Se no la vês mai sintude, us 'e contarìn.

Doi fradis, un svelt e un mazzulàt, 'e jerin atôr pal mont a cirî furtune. Cjamine e cjamine 'e vevin une siisse che ju alzave di pês, quan'che viodèrin un biel broili plen di ogni ben di Diu. Il plui svelt al saltà dentri e là, tal miez, al cjatà un stermini di fîcs grues, madûrs, cu la cjamese sbregade e la gote su la buse. I disè a so fradi di fâ chel che al viodeve fâ di lui, si rimpinà sun tun figâr e al tacà a supâsi di chei fîcs tanc' ch'al podeve.

Co' al fo sglonf, al si voltà a viodi dal fradi, che lu sintive a remenâsi partiare sot un grum di fuconis, pôc lontan. I disè:

— Jo 'o soi passât come une semple! 'O 'ndi varai parâz jù un centenâr! E tu, fradi?

— Jo? Jo 'o soi intrigât a finint un. Al è grant, grant. Tant grant che mai.

Chel altri al pet un salt cepe e al cor a viodi: ti lu cjate daûr a roseâ une côce!

Perdonaimi, no la inventi jo: mi è tornade tal cjâf, pensant ai comizi di chei di Pordenon: a lôr no ur va a plomp la Furlanie, cussì pizzule; 'e uelin une regjon grande, grande: « a larc rispîr » — dissal l'avocat Cussini.

Si la fe: in chel « larc rispîr » al viodarà Pordenon cemût che svamparà la sô slofinte!

FALISCJE

Il 4 novembar

Fûr di ogni retoriche, 'o vin dât il rispiet pai muarz di dutis lis aeris. Cui ch'al piart la so vite combatint par une cause, sedial muart cul ardôr di un sacrifizi cussient pe cause ch'al siarvive, sedial mancjât fasint il sô dovê cu la disperazion di lassâ personis cjaris cence sostegno, sedial restât cjapât dentri cun altris in tune strage che forsit nol voleve, al è simpri un ch'al à dât ce ch'al veve di miôr par chei che restavin, un ch'al à lassade une ferìde viarte in qualchi cûr, un che al reste inluminât dal so sacrifizi devant i voj di duc' i vîs, amîs e no amîs.

Cun dut chest no podìn dî che dutis dutis lis manifestazions ch'o vin viodudis o ch'o vin letis sui sfuejs in ocasion dal quatri di novembar passât, nus sedin parudis indovinadis. Camions e trops di int in divise, qualchi volte un fregul cjapade tal vin gnûf, che sberghelavin cu lis vôs ranchis cjanzons di vitorie, di ardôr militâr o di furôr bellicòs che — magari cussì no — e' son une ironie e une scorzade sui nestris lavris di puare int bastonade, plene di fan e no nete di colpe e di vergogne; 'e son spetacui che podaressin jessi sparagnâs, se no altri par dignitât.

'O crodevin che ormai chê mentalitât e chei custum gladiatori che nus àn strassinâz in chês'c ultins vincj'agns e ancje prime 'e fossin passâz di mode e che lis tombis dai sacrifiçâz e lis disgraziis dai lassâz no vessin plui di siarvî di pretest par implantâ baraondis.

—ooo—

In viàz pal Belgio

Al sta verificansi un biel fenomeno: i minadôrs de Basse Italie emigrâz in Belgjo 'e tòrnin indaûr a squadrons, parvie — 'e disin lôr — che là 'e jerin tratâz mâl, in realtât parcèche lassù ur tocjave menâ i comedons, come ch'al è risultât di une inchieste.

E i furlans 'e partissin par là a rimplazzâju tes minieris.

Si pò nome spietâsi che, tornâz in Italie, i basarùi si bùtin su pal Friûl a... rimplazzâ i Furlans! Cussì al va il mont in Italie: lis monz 'e stan fermis e i ùmin si messèdin!

Notiziari

dai nestris giornâj di za otant'agn

(5 - 11 di novembar 1866)

A proposit di feradis 'o si din di marevèe pal fat che gjenars consegnâz 'e stazion di Milan za 9 dis e spedîz a grande velocitât, no son ancjemò rivâz al lôr distin a Udin, e no savìn in quel lazaret che si cjàtin a passâ la quarantene.

* * *

Il Circul "Indipendenze" al à scomenzât ir a tratâ il cantin des elezions politichis. I siôrs Valûs e Missio 'e son stâz preâz di dâ dongje lis ideis, che vignaràn metudis in discussion cheste sere come programe eletorâl dal Circul.

* * *

I spetacui che figùrin su la tabele dal Teatro Minerve 'e son dôs comèdiis: Amôr cul ocjai di Scribe e L'Ami Checo di Leguvè.

* * *

Il Cumissari dal re Com. Sella al à publicât te Provincie il Decret Real n. 3254 dal 6 di utubar, indulà che si ritire la lez che domandave une condizion di censo speciâl par jessi nominâz deputâz provinciaj.

* * *

Il "Pungolo" al scrif di vê vût informazions segretis de bande dal guviâr intôr a un progjet di atentât ch'al sarès stât imbastît a Rome cuintri dal Re Vitorio. 'E si tratarès di chês istessis personis che àn fat un complot tal 1861 par mazâ Garibaldi a Napuli, ch'al è lât e mont, par vie che un socio al à pandût dut pal grant afiet ch'al puartave al Gjenerâl.

* * *

Si disrôr cun insistenze de leghe che diviers componenz dal Gabinet 'e stan cumbinant cui partîz di zampe. Il siôr President dal Consei al pararès ch'al vebi di metisi a capo de gnove fusion liberâl, dulà che si tirin dongje une vore di campions dal tiere partît. Ma ancjemò no si pò di nuje di sigûr su la posizion 'e su lis cumbinazions di chesc' partîz par vie che no àn avonde sclarît i lôr intindiments.

* * *

Nus sigùrin che lis cjamaris si viarzaràn dopo dal 10 di dezembar, ch'al vignarès a stâi dopo de partenze dai francês di Rome.

* * *

Sot proposte dal Ministro dal interno, il Re al à nomenât il cont Antonin di Pramper colonel comandant la legion de Uardie Nazionâl di Udin e il dot. Tite Celia majôr comandant dal 1. Batalion.

* * *

Il re Vitorio pe prime volte dopo l'anession dal Venit al è rivât uê, 'es dis, a Vignesie. La gjornade dal popul e la solenitât dal rizeviment no si puedin descrivi. S. M. si fermarà siêt dis a Vignesie e po' al visitarà dutis lis zitâs dal Venit scomenzant di Udin. Il Municipi al à disponût che in te sere de vignude dal Re, si rapresenti tal Teatro Sociâl l'opare Un bal in mascaro.

FURDUCIE

îr e uê

Tendenzis centrifughis o vermifughis?

Si scomenze a cjatâ la tramontane

Si viôt simpri plui clâr che tante int e ancje putros ùmin che si dan il fâ di pulitics e di rapresentatifs, 'e confòndin l'autonomie cu l'autarchie di stamp mussolinian, 'e crôdin che a jessi in tanc' dentri un sôl cjalderon, ognidun al deventi plui siôr e plui libar, e che il siôr j regali al puar, il fuart al tegni sù il debil, il svelt al protezi il tontel...

A nealtris, invezit nus ven ogni dì plui in clâr chel che, tal prin, al podeve ancje parê un pôc dal istint o de fuarze di un sintiment incontrolât.

Midiant l'urtâsi des ideis e l'incrosâsi des discussions, midiant il fûc des polemichis il pinsîr si sclaris, si libare di ogni fumate e cussì si rindisi cont che la strade ch'o vin cjapade 'e je propri chê juste. E nus cunfuarte il dat che la dibisugne di un fregul di rispîr si svèe zaromai pardut.

Qualchidun al si maravèe che domàndin l'autonomie ancje regjonutis pizzulis: ma al è juste chest fat, ch'al mostre quel ch'al è il just, il ver stombli morâl de quistion. Al ven a stai che je propit une necessitât che si la sint pardut, chê di butâsi jù di dues chê armadare, chei comet che nus sçjafoe, chei furnimenz di tufs, chei berdej di lez, chê burocrazie intrigôse e stomeôse, che il centralismo unitari, ore prisint, invezit di slizerîle al fâs deventâ simpri plui grivie. Confrontait il numar dai impiegâz di prime e dopo de liberazion, se no crodês.

No si trate di une « azion centrifughe », ma di un spacolâsi, di un scjassâsi a pît fêr. Duc' 'e àn voe di netâsi: duc' e uelin une azion « vermifughe » par diliberâsi i budiej di tanc' viârs che si son intanâz là dentri.

Cul decentrament, cu l'autonomie dai cumons, des provinzis, des regjons — clamailis cemût ch'o lês, baste che sedi autonomie di sostanze e no di vernis e plui largje che si pò — l'Italie 'e saltarà fur smondeade, slizeride lovue di cjaminâ indenant te strade de vere ziviltât, de pâs e dal lavôr. Il cence fotis, cence mâl d'Afriche, cence nostalgiis di false grandeze.

Gjavât il cjalcjut dal centralismo 'e nassarà une miôr unitât, parcèche 'e sarà libare, sane, parcèche 'e fasarà ognidun solidâl no cul centro, ma cun duc' nuâl.

A. PETROS

Discorìn fra di nô

G. Z. U. - GLEMONE

Di politiche nô si impazzìn nome indiretamentri e quanche la politiche nus pescje i câi. Al vèn a jessi che i partiz pulitics no presèntin interes par nô, altri che in dipendenze des lôr diretivis e de lôr ativitât sul cont da l'autonomie dal Friûl, che je la sole cjose ch'o olin rivâ a conquistâ. Dopo, s'o varin timp a vivi, o scrivarìn cjantis e liendis e contis e fufignis... L'articul dal on. Pelegrin su la « Libertà » al è une indicazion de pusizion ch'al à cjapade il partît comunist in cheste ocasion. Da bon esovan, il deputât al si sint furlanon, ma nol po' là cuintri lis diretivis dal so partît ch'al à bisugne di controlâ dut e duc'.

P.P. PASOLINI - CJASARSE.

Che sedi benedete la sô muse, Pasolini, par chel articul ch'al à fat publicâ su la « Libertà » dal 6 di chest mês. Fra tant litirùm cence sâl e cence mani che nus capite di lej su chel e su altris sfuejs in chest moment di cumò, al pâr di tirâ flât e di consolâsi a petâ il nâs intôr di un discors cussì plen di sintiment e di inteligienze. Pecjât nome che, no il so lengaz, ma il so pinsîr al sedi cussì alt e sutil che un grum di letôrs usâz a parâ jù mule di côce no saran rivâz adore di sintî dut il savôr. E 'o vin gust di dìlu a un ch'a nol sparagne critichis 'e « Patrie dal Friûl ».

C. R. - MANZAN.

Al à reson: chê di traspuartâ un ufizi di Vignesie a Udin 'e je juste tanche traslocâ di Udin a Vignèsie un baracon dal zardin grant: il paron e i pipinòz 'e son simpri chei, in duc' i lûcs, e l'autonomie alore 'e devente une trapule eletorâl che va ben par clamâ dongje la clientele.

TURI BURI - UDIN.

Par tant ch'o savìn ancje nô, la cjacarade di chel avocat socialist 'e je in contrast cun duc' i principis fondamentaj dal socialismo ch'al è la dutrine antinazionaliste par ecelenze. Ma ce vuelial? 'E son intemperanzis di neòfiz. Savaressial la storie di Arnobio? Al jere un avocat pagan che une di j saltà il grî di fâsi cristian. Ma parvie che i capos de glesie no si mostravin masse sigûrs de conversion, al pensâ di convinziu scrivint une apologie de gnove religjon, plene di velen cuintri de vecje ch'al veve bandonade. Malandrete la premure! In che apologie «Contra gentes » j sbrissàrin fûr un grumut di eresiis, parvie che lui la gnove fede la veve capide a miez. *Surtout pas trop de zèle!*

—ooo—

Pordenon

e lis stradis dal Signôr

Daûr di une indiscrezion che nus à contade il dêt mignul, i partîz pulitics di sinistre di Pordenon 'e àn fat il zûc de Democrazie Cristiane.

La Democrazie Cristiane di Pordenon 'e jere stade istruide da une personalitât di glèsie « di là da l'Aghe », che se il Friûl al sarà dut un cu la Vignèsie Eugànie, si varà une regjon democristiane, e se invezzi al restarà di bessôl, si varà un Friûl ros o quasi.

Pal amôr dal ciampanili e di « Venèssia », i partiz di sinistre di Pordenon 'e àn votât par distacâsi dal Friûl, e cussì cence savê 'e àn butade une cjarte a dut benefizzi de Democrazie Cristiane.

Indulà che lis stradis dal Signôr 'e son cence fin!...

Il mago di Mersin

La int 'e leve a trops su par Cividât, a Madone di Mont: briscjs e cjârs, cjamâz di piligrins di ogni bande dal Friûl 'e passavin pes stradis plenis di polvar e di soreli; la zoventût 'e tacave des vilotis, il vedranum al cjantave lataniis.

Sun tun scjalâr, tirât di une cubie di brocui, bordât dut intôr di gjambis a pindulòn, une frutate sintade daûr, dongje lis busis dai stadei dal cjâr 'e deve tal voli pe bielezze origjnal de sô muse che a un osservadôr 'e lassave capî un grun di robis une plui stroligheǫ di chê altre.

Dongje de frutate, un fenomen di muse ruane, sô mari dal sigûr, e rumiave alc sot lis gramulis, cjalant la fie cun tun voli misericordiôs.

silute – disse – prime di fâ la rive
lute – disse — prime di fâ la rive a pît par rinfuarzâti: al è un biel toc di strade par rivâ fintremai lassù de glesie.

— Oh! no! 'O stoi pulît iò cumò; nol covente, mari.

* * *

Une invenziòn pusitive chê dal incens tes glesis ch'al permet une respirazion sapuartabil, massime tes fiestis grandis, parcè che 'e misture odôrs e sudôrs de int tal fum mistic e disfetant ch'al ven fûr dal turibul. Ma cheste invenzion no jere rivade adore di salvâ Sisilute di un imbast e sô mari scjalteride la veve puartade fûr, sul sagrât, proprit dongje di une baracute, indulà che un tâl sentat tal miez di tanc' grumuz di lidris, di iarbis secjadis e di altris davois al steve smicjant quintri soreli une butighe che veve dentri un liquit ch'al someave bire. In veretât no si tratave di cheste bevande, ma... insumis di un altri afâr prodot di un malât, e chel tizio che lu sbazziave pe «sconsulte» al jere il Mago di Mersin. Un zarlatan, 'e disevin i miedis stizzâz de sô cuncurinze, de sô inòmine, de fiducie ch'al veve savût fasi in dute la Patrie dal Friûl e fintremai tal Stajâr e tal Cragn; un mago benefic, daûr il iudizi dal popul. Al ven a stai che nissun nol cognosseve la psicologje dai malâz e nissun al saveve fevelaûr come il Mago. Lis diagnosis sientifichis in zergo ermetic dai professôrs dal Ospedâl no varessin mai sodisfât il malât, come ch'al saveve sodisfâlu squasi simpri chel di Mersin.

* * *

— A Sisilute no j covente nuje: si metarà in sest cheste siarade: no steit a sustâsi, femine, se il nestri omp, biât, al è lât di chê tossute: vô 'o sês fuarte e uestre fie, rinfuarzade cu l'aghe di chestis iarbis ch'o farês boli e che j fasarês cjoli la matine a stomit crût, 'e tornarà a svardeâ. Ma, us ricomandi plui di dut chê altre robe...: al po' jessi che il frutat nol si vebi inacuart de frute, o ch'al sedi timorês: faseit in mût che si cjàtin di bessoi...

— Ch'a nol stei a vê pore, siôr, m'intint jò di chestis fazzendis. Fole! E la comedarai: grazie, anime, mi vês tirat fûr il grop dal stomi. Cjapait un marengo: diàul, lu vês meretât.

— Doi francs pes iarbis 'e son avonde — dissal il mago, — il rest al è gratis. Mandi.

* * *

Mari Nature 'e cir simpri di ualivà lis diferenzis e Sisilute, bielezze dilicade, 'e poiave il comedòn sul braz di un fantazzot ben tressât, cun tun cuel di tàur.

La grazie e la fuarze si sposavin in chel dì di carneval, dopo che lis iarbis e l'amôr 'e vevin prodòt il meracul de vite.

Intant, lassù, a Mersin, indulà che il Mago al visitave, come simpri, plui clienz di un ospedâl, 'e rivave une patulie di carabinîrs di S. Pieri dai Sclavons, mandâz a fâj fâ coresime antizipade, par esercizi abusîf de profession di miedi.

Ma no rivàrin adore di becâlu nè in chel dì, nè dopo.

Visât in timp dal brigadîr ch'al veve di cjapâlu (parvie che j veve uaride la femine) il Mago se veve tovade e, — svelt ancje in cheste circostanze, — al cjatà mût di disberdeà la azze in forme... internazionâl.

Sul Matajûr indulà ch'al passave il cunfîn tra Italie e Austrie, propit in bande de strade par Luic, il mago al plantà servizi; al seguità cussì a roseà il fiât ai miedis e a beneficà tropis di malâz che fin lassù 'e levin simpri a cirilu. E quant ch'al nulive buere, cun tun saltut al passave il cunfin, gambiant naziòn, legjslaziòn e justizie...

FARK DE FARCADIZZE

I pitôrs furlans a Triest

'e àn precisât i valôrs pusitîfs de nestre produzion artistiche

(dal nestri inviât)

Triest, novembar.

Il scrupul che i nestris artisc' 'e àn simpri vût di presentâsi fûr di Udin in grop, par chel sintiment di sudizion e quasi di pôre che ogni furlan al à tal so temperament, e che multiplicât par cinc, o sis, o dês al cree come une forme psicologjche anormâl coletive, dopo cheste Mostre, screade martars stât te Galarie dal viâl Vine' di Setembar, nol à plui il parcè di jessi. La buine riusside 'e sarà une sburtade pai vecjos e un insegnament pai zovins, massime par chesc' che, liberâz dai prejudizis de tradizion mancul inteligjente, e cjapât il coragjo a dôs mâns, 'e son vegnûz fûr di cjase, cun tune cjame di lavôrs che mertaressin di compari in qualunque esposizion di art figurative; e che ur à puartât un sucès ecezionâl, di critiche e di public, par premi di chel coragjo.

No intindin gjavâ la peraule di bocje 'e critiche specializade e furnide di esperienze, che misurarà cun tun judizi atent il valôr dal fat artistic: al è afâr so di cjatâ te moderne piture furlane chei element bogns ancje pal avigni, che si promet sigûr tes intenzions e tes provis dai zòvins. 'O fevelarin sul cont di cheste mostre cussì, par chel che nus à parût e cence pratindi che la nestre impinion 'e sedi azetade fûr di ogni contrast.

Al ven a stai che, quan'che si dîs che i artisc' espositôrs 'e rapresentin l'art furlane dal dì di uê, si dîs la rude veretât: e il fin di Vitorio Marangoni e de riviste julane d'art « Vernice », di meti in linie e in buine lûs i valôrs efetîfs e chêj ancjmò in discussion, al à vût risultâz nez e pusitîfs.

I quatri firmataris dal famôs manifest neo-classic (Anzil, Rapuzzi, Cauci e Zigaina) 'e son presinz cun tun vinc' lavôrs, dulà che la lôr responsabilitât 'e je une vore impegnade: ma dal prin compari di une curint fin al moment che duc', o une buine part, si cjàtin dacordo, al passe simpri un timp avonde lunc, e nissun nol podarà onestamentri sustignì che i principis adotâz juste tre mês fa, 'e sedin realizâz in plen. Dutis lis stradis 'e son buinis, baste rivâ a chel pont dulà che i motîfs fondamentaj — metûz fûr in tiarmins e concèz tecnics — si aplichin in formis di purificazion e di art; 'e o sin contenz di ricognossi che chesc' risultâz no màncjn; massime in Anzil, ch'al à une lungje sperienze di conquistis e di finazzis pitorichis, e ancje culì al dimostre la sô sensibilitât preziôse; e tal zòvin Zigaina, il plui espressîf dai quatri, ch'al mostre tai siei quadris dut un mont seneôs di pàndisi e di comunicâsi.

Dilicatezze sutile, cence preocupazions realistichis, ma cun claritât di ideis origjnâls e armonie di formis e di rapuarz tonâj, 'e esprimin i lavôrs di Nando Toso; che àn une vitalitât prepotente e une purezze di astrazion che rive a conquistâ un valôr cromatic perfet, penetrant fin dafonz dal respîr dal mont e trasformant la materie in tinte e in lûs. E Tavagnacco al cjate sugjerimenz di irealtât te sô maniere semplize e oneste, che no à turbamenz cerebrâj, ma si bone in visions limpidis di colôrs cujez come la fumate dai cjampe, dopo une ploe di siarade.

Pineladis ben pensadis e cence consolazion 'e àn i quadris di Turrin, frêdis come il sô spirt e la sô nature, cun chês ombris che 'oressin scuindi, e nò puèdin, la sô mude passion; e De Cillia nus fâs pensâ 'e romantiche puisie dai vieris tinêj, là che il lusôr dal dì al filtre apene, e l'orloi a cu-cùc al met tal cûr tante malincunie e tante dibisugne di spiegâ dut ce che si à ta l'anime.

E po' Tramontin, e Coccani, e Gjgj Bront, duc' cul lôr lengaz di une volte, fedêj a lis tradizions plui puris de piture di famee; e Mutinelli te sô rizercje studiôse di gnovis espressions, che àn il segno de buine razze: bogns pâris quasi bandonâz di chêj frutazzâz rivoluzionaris e calorôs di lavie dongje, ma che ju cjàlin pûr simpri cun dut il rispiet che merètin.

Devant di chestis oparis — une scjantine in dut — pitôrs e critics, artisc' e gjornalisc' e siors e inteletuâj — il plui alt mont triestin — si son fermâz e si firmin in chesc', dîs, a resonâ e a discuti; i gjornâj di là 'e àn fevelât di « rivelazions », di « sorpresis », di « maraveis ».

[illegible]

SUL CUEL DI SINEC

Dant la man a mió pari, a fuarze di sgripiâ, 'o rivavi insomp il zùc di Sinec. Al è il prin zùc vert in bande dai gravons di Trep: di lì si viôt dut il cjanâl siarât tal miez des monz tanche une scune. E mi pareve ch'al fos dut il mont, un pizzul mondut in pâs.

Juste insomp il zùc di Sinec al è un ziprès alt e dret come une torze. A cjalâlu da lontan, si disarès ch'al vegli qualchidun; a sentâsi dongje di lui al pâr di no jessi bessoi.

Alì abàs, di une bande 'e son vignûz sù e àn fat bose i noglârs, dulà che une volte al jere prât; ma i gravons di Trep e i crez di Colventôs 'e son simpri compagns.

Al pararès di dî che no sedin rivâz adore di metisi ben in sest quan'che il mont al si è justât cussì, agnous e agnons indaûr, in chê volte dal ultin taramot ch'al savolà chestis monz.

Al vierzè la tiare — 'e còntin — e la Midune che passave adalt, dulà des Cjaldcronis dal Diaul che si lis viôt ancjemò a mieze la mont di Midun, si sprofondà jù, e tacà a lenzi i crez che j blocavin il pas tal sfondarun scûr, sot il puint di Racli.

D'in chê volte in ca, vadì che no si son plui movûz i crèz di là par dentri, e vadì ch'o soi jo ch'o ài gust di crodi cussì e di zontâ parsore di lôr i agns dal mont: che an di jessi tanc'.

Il pinsîr al si rampine come un danât, ma nol rive, e al si piart — puar e pizzinin — cence passâ il cîl siarât come un vêl parsore la valute di Sinec, che pâr une scune.

N. A. CJANTARUTE

MONS. PAVONE

« Cui sa comût che jè, al disevo Pavone ». Chestis peraulis si ripètin vulintîr a mût di proverbi e si riferissin a un tâl mons. Pavone, cjaluni dal Domo di Udin, ch'al varès vût il vizi di ficjâlis tal discors e, qualchi volte, ancje tes predicjs.

Seneôs di vignî in clâr sul cont di chest sogjet, une dì 'o soi lât a fâmi iluminâ di mons. Vale, e lui mi à savût a dî che si trate apont di Luigi Pavone, nobil di Udin, nassût dal 1761, fat cjaluni dal 1797 e muart il 27 di Mai dal 1839. Mitût cussì su la buine strade, spulzinant po' dopo tes cjartis antighis, 'o ài pudût rigjavâ che il nestri cjaluni al jere fî dal nodâr Jaroni e che Jaroni al jere fî di Zuan Batiste, canzilîr de nestre Magnifiche Comunitât. Sul cont di chest canzilîr 'o cognòs une curiose storie, che 'o contarai un'altre volte. Mons. Pavone al steve in borc d'Arone, parmis dai Fraris, indulà che cumò 'e jè di cjase chê brave siorute che si clame Justine Picco. Anzit, de siore Picco 'o ài pudût savê che in cjase sô si conservave un ritrat dal Pavone in pastiel, ritrat ch'al è lât distrut cui bombardamenz dal an passât: un vêr pecjât, parcèche senò al sarès lât juste ben di mètilu sul nestri sfuei. Chest ritrat al devi jessi stât di man di un Zuan Batiste Pavone, muart dal 1820 e che, secont che nus lassà scrit Toni Jop, al jere pitôr. (A chest proposit bisugne tignî a menz che di pitôrs Pavone and'è stâz almancul altris doi: Josef Antoni, che 'tor dal 1785 al steve sot de parochie dal Domo, e Francesc, il plui inomenât, che, ancjmò agns indaûr, al veve studiât a Bologne e lavorât ancje a Lisbone).

La Picco 'e jè une dissendente dal Pavone, parvie che une Anute Pavone, ultime di chest cognon e muarte di colêre dal 1855, 'e veve spusât un Picco, ch'al faseve l'orêsin. Che cheste Anute 'e sedi stade l'ultime de stirpe, al pò ancje dâsi, parcèche in dì di uê, culì a Udin, la semenze dai Pavone 'e jè propit finide. E di che, doi secui indaûr, a Udin si contavin nujemancul che siet fameis cul non di Pavone e che pratindevin dutis di vignî fûr dal zoc di cheste nobil cjasade!

Il nestri bon cjaluni si diletave di puisie, e 'o scrupùli che puedi jessi sô une cjanzonete, comparide 'tor dal 1815 e dedicade «alli signori Antonio e Gio. Battista fratelli Pavona attivissimi perucchieri cittadini d'Udine », indulà che si dà cuintri a « la moda corrente de' recisi capelli del sesso gentile ». (Altri che modis gnovis!). Chesc' doi fradis, dal 1785, 'e stevin di cjase cun lôr mari parsore la Puarte d'Arone (mi conte la Picco che la Torate dal so Borc, sdrumade che no son tanc' agn, e' jere plene di suris e di pantianis, e che, une volte, un frutin, lassât di bessôl te scunute, t'al vevin roseât ben e no mâl) : ma cul lor mistîr di piruchîrs, un pôc a la volte, i doi fradis 'e jerin deventâz avonde sioruz, tant al è vêr che del 1808 e' vevin podût comprâ une cjase, simpri in borc d'Arone, che valeve 8790 liris.

Sul cont de famèe Pavone, une des plui antighis di Udin, al sarès tant ce discori: basti savê che, vignude de Lombardie ancjmò prime dal 1300, 'e jere une des feudatâriis dal Ciscjèl di Udin. Il ram prinzipâl e plui benestant dai Pavone al finì cun Nicolò, muart di 92 agn te so biele vile di Losarià (dulà che ancjemò si viôt la steme de fâmee) dal 1756. A Udin al steve in borc di San Bortolomio, lì che cumò al è il cont Asquin.

TITE

Cjantis furlanis

Il Mestri Croppo di Davâr, istrutôr e concertâdor dal Coro « Matteo Colman » al à publicade un pizzule sieite di cjantis furlanis, in part popolârs, in part di autôr, cun tun fregul di coment talian – che nol è une traduzion, parcè che ogni traduzion de nestre puisie intradusibile 'e je un tradiment, e cun gustosis ilustrazions di Milio Caucigh. Il fassicului al intint di presentâ ai cjantarins un test coret parcèche i aiars furlans 'e aderissin in tune maniere al test, che i strambalòz che tantis voltis si sintin 'e son une ofese no dome pe' puisie ma ancje pe musiche; e di judâ i foresc', massime i turisc', che si interessin tant di chestis esecuzions carataristichis, a capî plui ben il spirt des nestris cjantis.

Tra un vinc' cjanzons un pôc o trop cognossudis, 'o'ndi vin cjatade, in chest librut qualchidune di gnove, che nus à plasût une vore. Sintît cheste robute di savôr popolâr cussì limpit e ancje di gust moderno:

Farai jà 'un fontanuta:
vegnaran dutas ad aga:
vegnarà pûr encja jê!
Farai jà 'na gliesuta:
vegnaran dutas a Messa:
vegnarà pûr encja jê!
Dutas, dutas a son vignudas,
dutas dutas a son tornadas:
noma jê no riva mai!

E no ese ore che i furlans 'e imparin duc' a cjantâ ben, cun grazie e cun sintiment chestis nestris cjantis cussì bielis e cussì nestris? O vino simpri di sintîsi a rompi lis orelis da chês vosatis di cioce che van sberlant « Quel mazzolin di fiori » o altris filastrocjs cence sens e cence fîl che i misclizzamenz des neris nus àn regalâz?

Canti di Carnia forte. Alpo ed. Davâr.

La gjostre des cjàcaris

Sul cont da l'Autonomie furlane 'o sin in plene batue. Batae di peraulis, si capìs, e di peraulis butadis fûr tantis voltis di scuindon dal zerviel. Ma dutis lis ueris di chest mont 'e scomènzin e si pràrin psicologicamentri cu la giostre des peraulis. L'ultime peraule sul ordenament regjonâl in Italie 'e vegnarà dite da l'Assemblèe Costituent, che qualchi volte si unis a Rome a tratâ, par intant, quistionutis cence impuartanze: cul là dai agns 'e frontarà ancje lis rognis plui gruessis! E par tant che si riferis al Friûl 'o crodin che l'ultime peraule no vebi di vignî di Rome, ma — magari cussì no — di altris bandis plui lontannis.

Par chel noaltris 'o stin a cjalâ e a sintî il dnidui di tanc' interlocutôrs che si patùfin ce sui sfuejs, ce sui ordins « dal giorno », e no si scomponin di plui di cussì: 'o tirin dret pe nestre strade, osservant che ogni dì i fàs 'e finissin par ratificâ lis nestris previsions. No nus fàsin côs lis oposizions di partiz e di personis parcè che ô savevin ancjemò prime che, a rigôr di logiche, 'e vevin di saltâ fûr: crichis pulitichis e messenaris che àn la lôr centrâl cui sa dulà e lis lôr speranzis cui sa in cui, no puedin e no podaran mai jessi cun nô; personis ambiziososis che àn bielzà pojât il cjapiel e alcàlis su lis bancjs di Montecitori, o che almancul 'e àn butât il voli su qualchi cadreghin dal centro, no puedin fâ di mancul di sustàsi cuintri di nô; afaris-c' d'ogni colôr che vadin indenant di gale te balfuerie e te confusion di une biade Italie cence cjâf e cence ordin, 'e scugnin cjalâus cun suspiet; forestum d'ogni provenienze ch'al à fat un nît cliput e cujet sot i nestris cops, al devi viodi il nestri moviment tanche il fun tai voi e meti man a duc' i fiârs par parâsi dal burlàz ch'al è par ajar e par difindi la mangjadorie. 'E son robis che ancje un uarp al po' viodilis e capîlis. Vôs stonadis si fàsin sintî de bande di sorelì jevât e di sorêli a mont dulà che la Furlanie 'e mûr tal pantan da l'apostasie, dal bastardum e di duc' i misclizamenz, ancje cheste 'e je une robe naturâl: Vignesie e Triest 'e son i vêrs e sôi pericui da l'anime furlane e zaromai 'e son secui che la vàdin roseant di ca e di là. Nè il todesc nè il sclâf no àn mai fat un pàs indenànt sui cunfins etnics dal Friûl, lassant di bande lis incursions momentaneis; anzit 'e son lôr e ancjemo 'e vadin un tic a la volte indaûr, ma la int da l'aghe 'e à fat di tiare parcè che no si vîf nome di masanetis e di schile, e la int de tiare si lasse fâ sudizion de sveltezze e de bardele dai agarui, si lasse vinzi de gule di simiotàju, prime te lenghe, po' tal costum.

Duc' insieme ches-c' aversaris 'e fàsin di dut par meti la zizanie e creâ divisions, parcè che la division 'e je une mane e une salvezze par lôr. Par chel fin, duc' i miez e duc' argumenz 'e son bogns: personalitàz dal partit socialist 'e cjàpin lis difesis dal nazionalismo plui patòc, in contrast cu lis fondamentis dal lôr moviment; elemenz comunis-c', dopo di vê magari dade une man 'es rivendicazions de Jugoslavie su la regjon Julie, cumò 'e tirin fûr la quistion di Triest par disviâ i gurizzans e i lusintins che no vebin di butâsi de bande di ca e bandonâ i lôr afrodîs julians; democristians pordenonês che a Spilimberc o a Udin 'e fasin i furlanons e a cjase lôr si tàchin pe code dal Leon di San Marc; e cui in non de Unitât taliane, cui in nôn da l'universalitât proletarie, cui in nôn de gloriose tradizion veneziane 'e tirin di ca o di là par sbregâ la giachete dal biât furlan.

Ma s'o provassin a fâsi dâ di lôr il certificât di nassite, 'o varessin subite un fregul di spiegazion. Baste; 'e vignarà ancje l'ore che nol sarà avonde sentâsi in cjase di un furlan o mangjâ te sô scugjele par podê dî o scrivi monadis in nôn de Furlanie.

Milio Gjrardin

In chel che si sta impagjnant il sfuej, nus rive la brute nuvitât che il comm. Milio Girardin nus à lassâz. Une anime biele, indulà che la nobiltât dai sintimenz, la semplizitât de vite, la sensibilitât dolorôse e il valôr artistic 'e jerin strapassâz nome de sô modestie dute furlane, 'e je svolade vie, in cheste ore turbide, par naisi a chê altre grande dai fradi l'on. Josèf.

Risiarvansi di fevelâ plui a lunc de vite e da l'opare di chest fedelissim fi de nestre tiare furlane, 'o scugnin par cheste volte contentâsi di registrâ chest luto, presentant a dute la parentât la partecipazion de " Patrie dal Friûl " al dolôr di dute la Patrie dal Friûl.

AI FURLANS PAL MONT

JOSEF GENTILLI - 54 Riley Road - University Lectures - NEDLANDS (Western Australia).

Tanc' salûz di G.B.C. di Udin.

• • •

SVUALT FOLEDOR - Fazenda Pinheiro - RIO GRANDE DO SUL (Brazil)

La division 'e je stade fate ancjemò dal 1934 secont de procure che tu vevis lassade al nodâr di Tarzint. Se tu uelis savê i conz des spesis, 'e ûl fate un'altre spese par tirâ fur la sume. Tu sâs pûr che in Italie sun tun cjamp lavorât 'e son dîs gramuîs che àn di mastiâ cence fâ nuje.

Dal rest se tu uelis spiticâti, scrif tu diretamentri a un avocat, parcèche jò, a dile sclete, no soi fat par fâ stôr pai ufizis. Mandi.

CJASALOT

• • •

MARINE PALUZZANE - Egyptian Cunsulate - NEW YORK CITY (U.S.A.)

Il 20 di utubar di chest an al è muart to pari di un colp. To fradi, par vie ch'o sîa in quistions, al mi à preât nè di scriviti par domandâti se tu uelis vendi la tô legjtime e chel ch'al è scrit tal testament.

A chest'ore no tu varâs ancjemò ricevude la cjarte dal avocat di to fradi, ma' viôt di no piarditi in quistions, parcè che us mangju fûr il capitâl e dopo us ridiu daûr. Scoltimi, Jò no ài interes: mi displasarès e avonde.

GJUDITE

• • •

VARISTO FABRET - Hotel Paris - AIX-LA-CHAPELLE (France)

Fasimus savê cemût che vu cui lavôrs e se covèntin doi marangons, che si adataressin ancje come armadôrs di bèton. Pes cjartis 'o pensin nô diretamentri. Astu capît? Mandi

AMADIO ORSETTIG - F. C. C. A. GENERAL ROCA - Pampa Central (Argentina)

'O vin vude la robe, ma no chel che tu scrivis tu. Grazie. 'O ti scrivarin plui par minût. Mandi par intant.

LISEO

JARONI COMUZ - Rue Destrades 1011 - CASABLANCA (Maroc)

Fintremai che no varin mitude in sest chê robe al è dibant fevelâ. Par chel altri afâr 'o cirarin di scriviti pe fin dal an: prime nol sarà pussibil. E' covente une vòre di pazienze. Mandi. To copari

ZUAN

ERMINIO CJASALUT - Fonda « El Pampero » - Calle Presidente Saenz Pena - CORRIENTES (Argentina)

Nissun di noaltris no ti varès cognossut in chê fotografie che tu âs mandade. Tu âs fate une biele muse tofule e un fregul di panze. Ma no stâ discori di tornâ in Cjargne, se no tu uelis tornâ a piardi ce che tu âs quistât. Culì al è a presi nome il pitìt; la bocjade 'e je cjarone invezit. Un quintâl di polente 'e je une man di Diu: altri che tornâ! Scjampâ, fî gno! Mandi. To cusin.

MASUT

VIGI SCROSOP - Haily Factory SACRAMENTO (Calif.U.S.A.)

Cumò no podin dezidi: bisugne prime che sedi stabilizade la monede. Ca si fevele di fâ deventâ libar e di bessôl il nestri Friûl che cumò al è dut in man dai managgjos, che son lôr par duc' i ufizis. Cui sa po'? A lis pronessis dai talians al è pôc ce crodi: 'e son doplis di muse e di peraule. Cussì al è miôr che tu spietis ancjemò un pâr di mês e dopo ti scrivarin. Mandi.

ADELCHI

VITORIO GASPARET
diretôr responsabil

Stamparie « A. Mapario » - Udin

NOTIS SPORTIVIS

Balon - Passion - Delusion

No pues fâ di mancul di dîn, cârs letors, che domenie stade 'o ài olût fâ un sclampon fin a Regio Emilie in dì là che l'« Udinese » 'e jere impegnade in tune des plui duris partidis di Campionât, piardade come che si sa par doi ponz a un. 'E jè lade propit cussì: in plui la partide 'e à vût une code che fâs pôc onôr al spirt sportîf de int di là, ancje se, par disgrazie, doi zuiadôrs di chê squadre, intant de gare, cence colpe di nissun 'e son restâz infortunâz. Contâ e specificâ il quadri de situazion che si je presentade dopo lis dôs disgrazis mi puartarès pes lungis. Baste dîus che a sîmi tene' improperis spudâz cuintri dai nestris zovins e di Udin, mi soj sintût sconziertât e avilît.

Finide le partide chei che nô 'o clamin « mularie » e altre int sçjaldinôse e malade te sarviele, si è tirade dongje de coriere e dai « spogliatoi » sberlant, sivilant, imprecant, disint di olê fâ saron, clamant i furlans « tâine »! bec[illegible]! e tirant clas. l'artide la coriere fra clas che colàvin di dutis lis bandis, la « mularie » no si è dade padin 'e corût daûr seguitant a sberlâ e a ofindi.

'O stari cheste note cul dî che, se la partide si fos finide in paregjo o, lant plui in là, cun tune vitorie udinese — cence sgionfâle — une vore di furlans si cjataressin ancjemò a Regjo in chel Ospedâl; cunvinzion cheste, di duc' chei che jerin presinz a lì.

Lassant di bande chestis bruis robis 'o fasin savê ai amis che uè, secònde domenie di november, 'e zuiarà a Udin cuintri i locâj, le squadre di Ancone.

Sportîs, vignît al Moret a sustignî l'Udinese degne, us al dis jò, di lande e di incoragjament.

ANGELIN

La maronade da l'U.O.E.I. a Val di Faedis

La sagre organizade de Sezion Udinèse da l'U.O.E.I., domenie stade, no podeve lâ di miôr. Zornade magnifiche, clipe, lusorade, campagnie lagre, vin bon, cjastinis di prime siele.

Il bun timp al à permetude la partenze di un gruesse comitive tra sozios, parinc' e simpatizanz. Dopo une polsute a Cjanâl di Grivò, 'e son partiz par un troi no lunc e tant biel che mai, viars Vâl, « il pujûl de Furlanie » di dulà che si pô cjalâ dute la planure furlane fin tes lagunis. Lis cjampanis de glesie 'e àn saludade la trope, pre' Antoni di Val al à dite la Messe cun quatri peraulis di salût ai paisans e ai ospiz; e dopo duc' si son sparnizàz dulintôr fintremaj insomp de mont di S. Laurinz a gjoldi chê viste maraveôse.

Fate le mirinde, si son dâz dongje tal locâl dal C.R.A.L. indulà che jere preparade la maronade, che duc' e massime la mularie, j àn fat onôr, bagnant il gargat cun un got di chel di sest.

Plui tart la compagnie 'e à fat partenze fra cjantis, sunadis e ligrie, par tornâ a Cjanâl di Grivò e dopo, in coriere, 'e je tornade a Udin.

Il Comitât dês Cjûs, par cont dal Consej Diretîf e di duc' chei che àn cjapât part 'e fieste, al ringrazie di cûr chei che àn contribuît 'e biele riussìde, e 'e mande ogni bon auguri ?e salût a pre' Antoni di Val.

ULENA